



COURSE DATA

DATA SUBJECT

Code: 35577
Name: Literature and cultural studies
Cycle: Undergraduate Studies
ECTS Credits: 6
Academic year: 2026-27

STUDY (S)

Degree	Center	Acad. year	Period
1009 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (English)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	1	Second quarter
1010 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (French)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	1	Second quarter
1011 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation: German	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	1	Second quarter

SUBJECT-MATTER

Degree	Subject-matter	Character
1009 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (English)	Literature	BASIC
1010 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (French)	Literature	BASIC
1011 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation: German	Literature	BASIC

COORDINATION

MASCARELL GARCIA PURIFICACIO

ZARAGOZA GOMEZ VERONICA

SUMMARY

This subject requires no prior knowledge other than that provided by a baccalaureate degree, preferably in the humanities, plus the ability to observe, think, question, and be curious that each student possesses. An interest in reading complex literary texts is also a fundamental foundation for a thorough understanding of this subject.

PREVIOUS KNOWLEDGE

RELATIONSHIP TO OTHER SUBJECTS OF THE SAME DEGREE



There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.

OTHER REQUIREMENTS

This subject does not have any official restrictions. It is part of the GENERAL FORMATION module HUMANISTICS, which includes the subjects: PHILOSOPHY (6 credits); CLASSICAL LANGUAGE (6 credits), and LITERATURE (6 credits).

COMPETENCES / LEARNING OUTCOMES

1009 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (English)

Know the currents and methodologies of literary theory and criticism in the field of translation and linguistic mediation.

Show ethical commitment in the field of translation and linguistic mediation as regards gender equality, equal opportunities, the values of the culture of peace and democratic values and environmental and sustainability issues, and have an understanding and appreciation of linguistic diversity and multiculturalism.

Students must have acquired knowledge and understanding in a specific field of study, on the basis of general secondary education and at a level that includes mainly knowledge drawn from advanced textbooks, but also some cutting-edge knowledge in their field of study.

Work and learn autonomously and plan and manage work time in the field of translation and linguistic mediation.

Work as a team in the environment of translation and linguistic mediation and develop interpersonal relations.

1010 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (French)

Know the currents and methodologies of literary theory and criticism in the field of translation and linguistic mediation.

Show ethical commitment in the field of translation and linguistic mediation as regards gender equality, equal opportunities, the values of the culture of peace and democratic values and environmental and sustainability issues, and have an understanding and appreciation of linguistic diversity and multiculturalism.

Students must have acquired knowledge and understanding in a specific field of study, on the basis of general secondary education and at a level that includes mainly knowledge drawn from advanced textbooks, but also some cutting-edge knowledge in their field of study.

Work and learn autonomously and plan and manage work time in the field of translation and linguistic mediation.

Work as a team in the environment of translation and linguistic mediation and develop interpersonal



relations.

1011 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation: German

Know the currents and methodologies of literary theory and criticism in the field of translation and linguistic mediation.

Show ethical commitment in the field of translation and linguistic mediation as regards gender equality, equal opportunities, the values of the culture of peace and democratic values and environmental and sustainability issues, and have an understanding and appreciation of linguistic diversity and multiculturalism.

Students must have acquired knowledge and understanding in a specific field of study, on the basis of general secondary education and at a level that includes mainly knowledge drawn from advanced textbooks, but also some cutting-edge knowledge in their field of study.

Work and learn autonomously and plan and manage work time in the field of translation and linguistic mediation.

Work as a team in the environment of translation and linguistic mediation and develop interpersonal relations.

DESCRIPTION OF CONTENTS

1. Instructions for desarming power in Postmodernity

An approach to Jacques Derrida's theory of Deconstruction and its application in the political and cultural context of Postmodernism.

2. Cultural studies: how to investigate the masks of the hegemonic

Study of the concept of culture from the perspective of the humanities, anthropology, and Marxist theory; the birth of Cultural Studies and its main authors and ideas.

3. Lives on the margin: outsiders, peripheral and resisters

Based on the ideas of Gramsci and Althusser, the idea of the State as a repressive force and the concept of hegemony are studied, while also analyzing voices resisting the system.



4. The dynamics of the literary polysystem

Study of the theory created by Itamar Even-Zohar that defines literature as a sociocultural system and a communicative phenomenon; presentation of cases and examples.

5. Sex, gender and other fluids: feminist theory

Presentation of a glossary of basic feminist concepts, with a study of the different waves of feminism and the theories of authors such as Simone de Beauvoir, Kate Millett, and Judith Butler.

6. Hybrid identities: or how to survive Cultural Patchwork

Colonialism and its effects through Frantz Fanon and E. W. Said; identity, nation, and literary language in the age of the migrant; the role of the translator in a multicultural context.

With these contents the student is expected to acquire as a Learning Outcome sensitivity towards the diversity of languages as cultural heritage and sources of intercultural creativity.

WORKLOAD

PRESENCIAL ACTIVITIES

Activity	Hours
Theory	60,00
Total hours	60,00

NON PRESENCIAL ACTIVITIES

Activity	Hours
Attendance at other activities	0,00
Individual or group project	10,00
Independent study and work	70,00
Preparation of lessons	10,00
Preparation for assessment activities	0,00
Resolution of case studies	0,00
Total hours	90,00

TEACHING METHODOLOGY

The methodology of this course is based on the search for students' own references in order to achieve an emotional and conceptual identification with the concepts and theories introduced by



the teacher. In this sense, the theoretical and practical presentation is not delivered from a distance but rather from the closest possible proximity to the audience's expectations. At the same time, audiovisual material composed of PowerPoints, films, music, and performances is used, creating a multifaceted teaching experience capable of engaging the students. The aforementioned performances are carried out by both teachers and students.

EVALUATION

Activities completed during the course: 25% (non-recoverable in the second sitting)

Final exam: 75% (requirement: must be passed with a 5 out of 10 to be used as an average of the activities).

The grade for the activities completed during the course is retained for the second call, where the exam again accounts for 75% of the overall grade.

If the instructor deems it appropriate, they may award honors to the student with the highest grade in the group.

Intellectual honesty is vital in academic communities and essential for the fair evaluation of student work. All assignments submitted in this course must be the student's own original work. Submissions that involve fraudulent collaboration or that are composed with the assistance of artificial intelligence (ChatGPT or others) will not be accepted, unless such use is explicitly part of the course content and has been authorized by the instructor.

The general grading system will follow the regulations of the University of Valencia, approved by the Governing Council on May 30, 2017. ACGUV 108/2017.

REFERENCES

BASIC

- GROSSBERG, Lawrence; NELSON, Cary y TREICHLER, Paula, *Cultural Studies*, New York, Routledge, 1992.
- HALL, Stuart (1996), *Cuestiones de identidad cultural* (Stuart Hall y Paul de Gay comp.), Buenos Aires, Amorrortu, 2003.
- LEWIS, Jeff, *Cultural Studies. The Basics*, London, Sage, 2002.
- PAYNE, Michael (comp.) (1996), *Diccionario de Teoría Crítica y Estudios Culturales*, Barcelona, Paidós, 2002.
- WILLIAMS, Raymond (1980), *Cultura y sociedad. 1780-1950. De Coleridge a Orwell*, Buenos Aires, Nueva Visión, 2001.

ADDITIONAL



- BLOOM, Harold, *El canon occidental: la escuela y los libros de todas las épocas*, Barcelona, Anagrama, 1995.
- BEAUVOIR, Simone de, *El segundo sexo*, Madrid, Cátedra, 2000 (2 vol.)
- BHABHA, Homi K., *El lugar de la cultura*, Buenos Aires, Manantial, 2002.
- CARBONELL, Neus y Torras, Meri, *Feminismos literarios*, Madrid, Arco Libros, 1999.
- MILLET, Kate, *Política sexual*, Madrid, Cátedra, 1996.
- POZUELO YVANCOS, José María, *Teoría del canon y literatura española*, Madrid, Cátedra, 2000.
- Ranea, Beatriz, *Feminismos. Antología de textos feministas para uso de las nuevas generaciones, y de las que no lo son tanto*, Barcelona, Libros de la Catarata, 2019.
- RUSS, Joana, *Cómo acabar con la escritura de las mujeres* (1983), Madrid, Dos Bigotes, 2018.
- SAID, Edward (1978), *Orientalismo*, Barcelona, Debolsillo, 2003.
- -- *Cultura e imperialismo*, Barcelona, Anagrama, 1996.
- VEGA, María José, *Imperios de papel: Introducción a la crítica postcolonial*, Barcelona, Crítica, 2003.
-